

[Text]

"... a contractor or subcontractor who undertakes with an owner, constructor, contractor or subcontractor to perform the work or supply services;"

In view of the foregoing I have instructed that the English version of the definition be amended at the next opportunity.

3. I note the redundant use of the words "connection with" in the English version of the definition "project". I have instructed that those words be removed at the next opportunity.

4. I agree with your observation concerning the definition "propriétaire" and the words

"... pour le compte d'un propriétaire ..."

will be substituted at the next opportunity.

5. I am advised that the authority to make the regulations is actually found in paragraphs 9(c), (d), (e) and (g) of the *Atomic Energy Control Act*. At the time these regulations were made subsection 80(1) of the Canada Labour Code read in part as follows:

"80(1) Subject to any other act of the Parliament of Canada and any regulations thereunder, this part applies ..."

It is clear from the foregoing that Parliament's intention was that Part IV of the Canada Labour Code would not apply to a federal work which was otherwise regulated. Since that time the Canada Labour Code was amended and section 80 is now expressed to be paramount but section 80.1 reads as follows:

"80.1 The Governor in Council may by order exclude, in whole or in part, from the application of this part or any specified provision thereof employment on or in connection with any work or undertaking that is regulated pursuant to the *Atomic Energy Control Act*."

Although section 80.1 has not yet been proclaimed in force the order referred to in that section will be obtained when it is. In the meantime I am advised that the revocation of item 1 of the schedule to the Canada Occupational Health and Safety Regulations for Uranium and Thorium Mines (Supra) by SOR/84-443 (Pt. 2 Gaz. 27/6/84 ' 2728) is sufficient to accomplish the objective of the regulations. Further I am advised that section 9 of the *Atomic Energy Control Act* is sufficiently broad in scope to authorize the Board to regulate this aspect of the development, application and use of atomic energy without statutory amendment. Finally, I am informed that one of the criteria for insertion of provisions in a miscellaneous statute law amendment bill is that it must be non-controversial. I am of the view that any amendment of the *Atomic Energy Control Act* would fail to meet that criterion.

6. Before the Board made the regulations it sought and obtained the advice of the Department of Justice that those regulations if made complied, inter alia with the law relating to the two official languages. There is obviously a difference of opinion between the Department of Justice, from which the Board takes its legal advice, and Counsel to the Commissioner of Official Languages. In view of what you have said however I caused an inquiry to be made and I am informed that the

[Translation]

"... a contractor or subcontractor who undertakes with an owner, constructor, contractor or subcontractor to perform the work or supply services;"

J'ai donc donné des instructions pour que la version anglaise de la définition soit modifiée à la prochaine occasion.

3. Dans la version anglaise de la définition de «project», les mots «connection with» sont effectivement superflus. J'ai demandé qu'ils soient retranchés le plus tôt possible.

4. Je partage votre opinion quant à la définition de «propriétaire» et les mots

"... pour le compte d'un propriétaire ..."

seront retenus à la première occasion.

5. On m'informe que ce sont les alinéas 9c), d), e) et g) de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* qui confèrent le pouvoir de prendre le règlement. Au moment où ce dernier a été établi, le paragraphe 80(1) du Code canadien du travail prévoyait en partie ce qui suit:

"80(1) Sous réserve de toute autre loi du Parlement du Canada et des règlements établis sous son régime, la présente partie s'applique ..."

Il ressort clairement de ce qui précède que l'intention du Parlement était de faire en sorte que la Partie IV du Code canadien du travail ne s'applique pas aux ouvrages fédéraux régis autrement. Le Code a été modifié depuis et l'article 80 est maintenant prépondérant; cependant, l'article 80.1 prévoit ce qui suit:

"80.1 Le gouverneur en conseil peut, par décret, soustraire, en totalité ou en partie, à la présente Partie ou à une de ses dispositions l'emploi occupé dans tout ouvrage ou toute entreprise régie conformément à la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique*."

Même si l'article 80.1 n'a pas encore été promulgué, dès qu'il le sera, le décret qui y est mentionné sera établi. Entre-temps, on m'informe que l'abrogation de l'article 1 de l'annexe du Règlement canadien sur l'hygiène et la sécurité dans les mines d'uranium et de thorium par le DORS/84-443 (Gazette, Partie II, 27/6/84, p. 2728) est suffisante pour que les buts du règlement soient atteints. On m'indique également que la portée de l'article 9 de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* est assez étendue pour autoriser la Commission à réglementer sans modification statutaire cet aspect de la production, de l'emploi et de l'usage de l'énergie atomique. En dernier lieu, on m'informe que l'un des critères dont on tient compte pour inclure une disposition dans un projet de loi correctif est qu'elle ne doit pas faire l'objet de controverses. Je suis d'avis qu'aucune modification à la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* ne pourrait répondre à ce critère.

6. Avant de prendre le présent règlement, la Commission a consulté le ministère de la Justice qui lui a indiqué que si ce règlement était établi, il serait conforme, entre autres lois, à celle qui concerne les deux langues officielles. De toute évidence, le ministère de la Justice, auquel la Commission a demandé conseil, et le contentieux du commissaire aux langues officielles ne partagent pas la même opinion. Toutefois, à la lumière de vos observations, j'ai demandé qu'on prenne des